

105
4-10

OEUVRES
DE
DONOSO CORTÈS

MARQUIS DE VALDEGAMAS

ANCIEN AMBASSADEUR D'ESPAGNE PRÈS LA COUR DE FRANCE

PUBLIÉES PAR SA FAMILLE

PRÉCÉDÉES D'UNE INTRODUCTION

PAR

M. LOUIS VEUILLOT

TROISIÈME ÉDITION

TOME TROISIÈME

LYON

BRIDAY, LIBRAIRE-ÉDITEUR

3, Avenue de l'Archevêché, 3

1877

OEUVRES
DE
DONOSO CORTÈS

III

• • • • •

Propriété de l'éditeur

BAR-LE-DUC
IMPRIMERIE CONTANT-LAGUERRE

•

108
10

OEUVRES

DE

DONOSO CORTÈS

MARQUIS DE VALDEGAMAS

ANCIEN AMBASSADEUR D'ESPAGNE PRÈS LA COUR DE FRANCE

PUBLIÉES PAR SA FAMILLE

PRÉCÉDÉES D'UNE INTRODUCTION

PAR

M. LOUIS VEUILLLOT

TROISIÈME ÉDITION

TOME TROISIÈME

LYON

BRIDAY, LIBRAIRE-ÉDITEUR

3, Avenue de l'Archevêché, 3

1876

TOUS DROITS RÉSERVÉS



AVERTISSEMENT

La traduction de l'*Essai sur le catholicisme, le libéralisme et le socialisme*, publiée en 1851, et qu'on avait tenu à faire paraître à Paris au moment même où l'original paraissait à Madrid, fut faite à la hâte ; Donoso Cortès ne l'avait pas revue, et lorsque la polémique qu'elle souleva l'eût amené à l'examiner, il la jugea *inexacte*¹ : nous donnons une traduction nouvelle.

« Il en est de Donoso Cortès comme de Cervantes, sa langue est intraduisible², » disent les Espagnols : nous n'avons pas songé à traduire l'écrivain, à rendre la grandeur et l'originale beauté de sa parole ; mais, sous les formes éclatantes qu'elle revêt, sa pensée apparaît toujours lumineuse : on peut la reproduire dans toutes les langues fidèlement et avec clarté : nous croyons l'avoir fait. Nous prions cependant ceux qui voudraient encore combattre les doctrines de l'illustre publiciste de se souvenir qu'il n'est pas responsable

¹ Voyez dans l'*Appendice*, à la fin du volume, la lettre par laquelle Donoso Cortès soumettait son livre à l'examen et au jugement du Saint-Siège.

² *La Cruz* de Séville, article de M. Léon Carbonero y Sol, reproduit dans l'*Univers* du 22 février 1853.